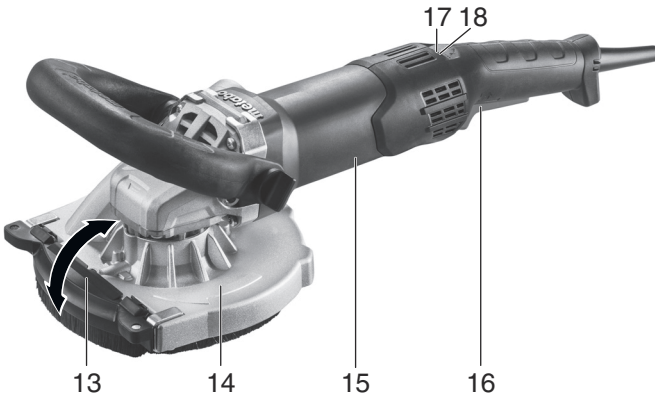
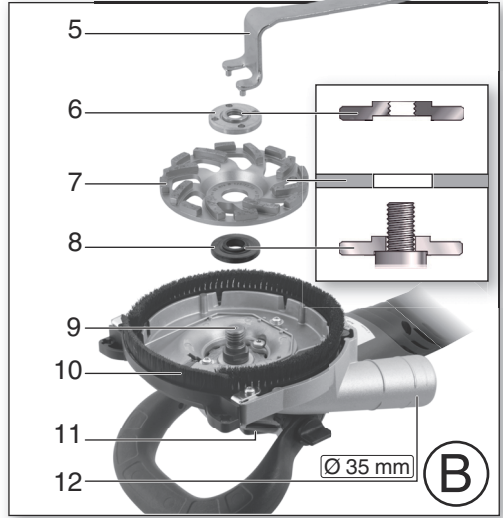
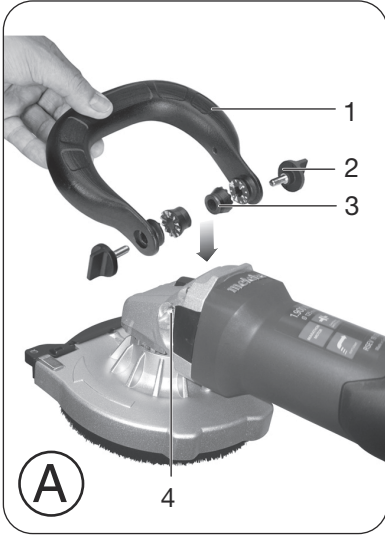




RSEV 19-125 RT



de Originalbetriebsanleitung 4
en Original instructions 10
fr Notice d'utilisation originale 15
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing 21
it Istruzioni per l'uso originali 26
es Manual original 32
sv Bruksanvisning i original 43

no Originalbruksanvisning 53
da Original brugsanvisning 58
pl Oryginalna instrukcja obsługi 63
el Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας 69
hu Eredeti használati utasítás 75
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 80



		RSEV 19-125 RT *1) Serial Number: 03825..
D_{max}	mm (in)	125 (5)
t_{max1}	mm (in)	10 (³ / ₈)
 M / I	- / mm (in)	M 14 / 19 (³ / ₄)
n	min ⁻¹ (rpm)	3800 - 8200
P₁	W	1900
P₂	W	1240
m	kg (lbs)	3,5 (7.7)
a_{h,S}/K_{h,S}	m/s ²	6,94 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	92 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	103 / 3



*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015, EN 50581:2012

2017-05-23, Bernd Fleischmann

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. B.F.

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем: Эти зачистные шлифователи идентификацией по типу и серийному номеру *1), отвечают всем соответствующим требованиям директив *2) и норм *3). Техническая документация для *4) - см. с. 3.

2. Использование по назначению

Электроинструмент предназначен для использования с оригинальными принадлежностями Metabo для обработки (сошлифовки/съемка материалов) бетонных поверхностей, эстрих-материалов и покрытий с помощью алмазных чашечных шлифкругов.

Не использовать для абразивной резки, обдирочного шлифования, шлифования с наждачной бумагой, полирования и работ с лепестковыми шлифкругами.

Только для сухого использования (без воды).

Указание: при обработке термопластичных материалов возможно слипание щеточного венца.

Предназначен для профессионального и промышленного использования.

Использовать только с подходящим пылеудаляющим аппаратом: подсоедините к патрубку (12) пылеотсоса пылесос (для удаления пыли класса M).

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, прилагаемые к данному руководству.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Специальные указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности при шлифовании:

Назначение

a) Этот электроинструмент предназначен для шлифования поверхностей. Следуйте всем указаниям по технике безопасности, инструкциям, изображениям и данным, которые вы получили вместе с электроинструментом. Несоблюдение следующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или к тяжелым травмам.

b) Этот электроинструмент не предназначен для фрезерования, полирования, шлифования с использованием наждачной бумаги, работ с обдирочными шлифкругами, кардощетками, шлифкругами для абразивной резки и лепестковыми шлифкругами. Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасной ситуации и травмированию.

c) **Не используйте принадлежности, которые не были предусмотрены и не рекомендованы изготовителем специально для данного электроинструмента.** Только тот факт, что вам удалось закрепить принадлежности на электроинструменте, не гарантирует его безопасной эксплуатации.

d) **Допустимая частота вращения сменного инструмента не должна превышать максимальную частоту вращения, указанную на электроинструменте.** Принадлежности, вращающиеся с превышением допустимой скорости, могут разрушиться.

e) **Наружный диаметр и толщина сменного инструмента должны соответствовать размерным данным электроинструмента.** Невозможно обеспечить экранирование и контроль сменного инструмента неправильного размера.

f) **Фланцы, алмазные чашечные шлифкруги или другие принадлежности должны точно соответствовать шпинделю электроинструмента.** Сменные инструменты, которые не подходят точно к шпинделю, вращаются неравномерно, сильно вибрируют и могут привести к потере контроля над ними.

g) **Не используйте поврежденные сменные инструменты.** Перед каждым использованием сменных инструментов проверяйте их на наличие сколов и трещин, шлифтарелки — на трещины, следы повреждений или значительный износ. В случае падения электроинструмента или сменного инструмента проверьте его исправность; используйте только неповрежденный сменный инструмент. После проверки и установки сменного инструмента проследите, чтобы

ни вы, ни стоящие рядом люди не находились в плоскости вращения сменного инструмента, и дайте поработать инструменту одну минуту с максимальной частотой вращения. Поврежденные сменные инструменты обычно ломаются во время такой проверки.

h) **Используйте средства индивидуальной защиты. Используйте, в зависимости от вида работы, маску полной защиты лица, средства защиты глаз или защитные очки. Для защиты от мелких частиц абразивных принадлежностей и материала надевайте респиратор, защитные наушники, защитные перчатки или специальный фартук.** Защищайте глаза от отлетающих частиц. Респираторы и защитные маски должны отфильтровывать пыль, возникающую во время работы. Длительное воздействие громкого шума может привести к потере слуха.

i) **Следите за тем, чтобы другие люди находились на безопасном расстоянии от вашего рабочего места. Каждый человек, входящий в рабочую зону, обязан надевать средства индивидуальной защиты.** Отлетающие осколки обрабатываемой детали или поврежденные принадлежности могут нанести травму даже вне рабочей зоны.

j) **При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки или сетевого кабеля самого электроинструмента держите его только за изолированные поверхности.** Контакт с токопроводящей линией может привести к подаче напряжения на металлические части электроинструмента и вызвать удар электрическим током.

k) **Держите сетевой кабель подальше от вращающегося сменного инструмента.** В случае потери контроля над электроинструментом она может перерезать или затянуть сетевой кабель, и при этом ваши руки могут попасть в зону вращения сменного инструмента.

l) **Никогда не кладите электроинструмент до полной остановки сменного инструмента.** Контакт вращающегося сменного инструмента с поверхностью может привести к потере контроля над электроинструментом.

m) **Не включайте электроинструмент во время его переноски.** Вращающиеся сменные инструменты могут захватить детали одежды, что может привести к травме.

n) **Регулярно очищайте вентиляционные щели электроинструмента.** В корпус двигателя во время его работы засасывается пыль.

o) **Не используйте электроинструмент вблизи легковоспламеняющихся материалов.** Искры могут вызвать воспламенение этих материалов.

p) **Не используйте сменные инструменты, которые требуют применения охлаждающей жидкости.** Использование воды или иной охлаждающей жидкости может привести к поражению электрическим током.

4.1 Отдача и соответствующие указания по технике безопасности

Отдача представляет собой неожиданную реакцию в результате зацепления или заклинивания вращающегося сменного инструмента. Зацепление или блокировка ведут к внезапной остановке вращающегося сменного инструмента. Из-за задержки вращения сменного инструмента при блокировке происходит неконтролируемый рывок электроинструмента.

Отдача является следствием неправильной или неумелой эксплуатации электроинструмента. Ее можно избежать при соблюдении описанных ниже мер предосторожности.

a) **Крепко держите электроинструмент в руках и встаньте так, чтобы вы могли противодействовать силе отдачи. Всегда используйте дополнительную рукоятку, чтобы максимально контролировать силу отдачи или реактивный момент при разгоне.** При соблюдении мер предосторожности вы сможете противодействовать отдаче и реактивным силам.

b) **Никогда не держите руку вблизи вращающихся сменных инструментов.** При отдаче сменный инструмент может коснуться руки.

v) **Не стойте на пути возможной отдачи электроинструмента.** Отдача смещает электроинструмент от места блокировки в направлении, противоположном вращению сменного инструмента.

d) **Работайте особенно осторожно в области углов, острых кромок и т. п. Не допускайте отскокивания или защемления сменных инструментов в обрабатываемой детали.** Вращающийся сменный инструмент может быть зажат при работе в области углов или заклинить при отскокивании на острых кромках. Это вызывает потерю контроля или отдачу.

e) **Не используйте цепной или зубчатый пильный диск.** Подобные сменные инструменты часто вызывают отдачу или потерю контроля над электроинструментом.

4.2 Особые указания по технике безопасности при шлифовании с алмазными чашечными шлифкругами:

a) **Используйте только подходящий для вашего электроинструмента абразивный инструмент и защитный кожух, предназначенный для данного абразивного инструмента.** Абразивные инструменты, не предназначенные для данного электроинструмента, не экранируются в достаточной степени и не являются безопасными.

b) **Защитный кожух должен быть надежно закреплен на электроинструменте. Электроинструмент ведите всегда так, чтобы абразивный инструмент не был направлен в сторону оператора своей открытой частью.** Защитный кожух служит для защиты оператора от осколков и случайного соприкосновения с абразивным инструментом, а также

от искр, которые могут воспламенить одежду при попадании на нее.

в) Абразивные инструменты разрешается использовать только для рекомендованных видов работ.

д) Всегда используйте исправный зажимной фланец — его размер и форма должны соответствовать выбранным сменным инструментам. Подходящие фланцы выполняют функцию опоры для сменных инструментов.

4.3 Дополнительные указания по технике безопасности:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ — Всегда носите защитные очки.



Надевайте соответствующий пылезащитный респиратор.

Соблюдайте указания изготовителя сменных инструментов или принадлежностей! Берегите сменные инструменты от ударов и контакта с жирами и смазками!

Хранить и применять сменные инструменты необходимо аккуратно и в соответствии с предписаниями производителя.

Обрабатываемую деталь нужно прочно закрепить и зафиксировать от сдвига, например, с помощью зажимных приспособлений. Крупные заготовки должны иметь достаточную опору.

Если используются сменные инструменты с резбовой вставкой, конец шпинделя не должен касаться основания отверстия шлифинструмента. Следует обращать внимание на то, чтобы резба сменного инструмента имела достаточную длину для приема длины шпинделя. Резба сменного инструмента должна совпадать с резбой шпинделя. Указания по длине и резбе шпинделя см. на с. 3 и в гл. 14. «Технические характеристики».



Попавшие посторонние частицы/предметы могут привести к блокировке механизма переключения. Поэтому необходимо регулярно (и достаточно часто) тщательно продувать работающий электроинструмент сжатым воздухом через его задние вентиляционные щели. При этом держите электроинструмент крепко.

Снижение пылевой нагрузки:



Частицы, образующиеся при работе с данным инструментом, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, врожденных дефектов и прочих заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), минеральная пыль (из строительного кирпича, бетона и т. п.), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства для защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от

дуба или бука), металлы, асбест.

Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на оператора или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм. Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, распространяющиеся на обрабатываемый материал, персонал, вариант применения и место проведения работ (например, положение об охране труда, утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Для выполнения особых работ (см. главу 11.) Это позволит сократить неконтролируемое попадание частиц в окружающее пространство.

Используйте подходящее вытяжное устройство.

Уменьшить пылевую нагрузку вам помогут следующие меры:

- **Для оптимального удаления пыли используйте этот электроинструмент в комбинации с подходящим пылесосом Metabo для удаления пыли класса M.**
- не направляйте выходящие из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или скопления пыли;
- используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или выдувание только поднимает пыль в воздух.
- обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.

5. Обзор


См. с. 2.


- 1 Дополнительная рукоятка-скоба *
- 2 Барашковые винты дополнительной рукоятки-скобы *
- 3 Шайбы-фиксаторы дополнительной рукоятки-скобы *
- 4 Резьбовые отверстия в корпусе редуктора
- 5 Двухшрифтовый ключ
- 6 Зажимная гайка
- 7 Алмазный чашечный шлифкруг *
- 8 Опорный фланец
- 9 Шпиндель
- 10 Подпружиненный щеточный венец
- 11 Кнопка стопора шпинделя
- 12 Патрубок пылеотсоса

- 13 Сегмент для раскладывания (при выполнении работ вблизи стен)
- 14 Защитный кожух
- 15 Рукоятка
- 16 Нажимной переключатель (для включения/выключения) *
- 17 Электронный сигнальный индикатор
- 18 Установочное колесико для регулировки частоты вращения


* в зависимости от комплектации/не входит в комплект поставки

6. Ввод в эксплуатацию

 Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты сети, указанных на заводской табличке, с параметрами сети электропитания.


 Перед инструментом всегда подключайте автомат защиты от тока утечки (УЗО) с макс. током отключения 30 мА.

6.1 Установка дополнительной рукоятки-скобы

 Работайте только с установленной дополнительной рукояткой-скобой (1)! Установите дополнительную рукоятку-скобу, как показано на рисунке (см. рис. А, стр. 2).

- Вставьте шайбы-фиксаторы (3) слева и справа в корпус редуктора.
- Установите дополнительную рукоятку-скобу (1) на корпус редуктора.
- Вставьте слева и справа барашковые винты (2) в дополнительную рукоятку-скобу (1) и слегка поверните.
- Установите нужный угол дополнительной рукоятки-скобы (1).
- Прочно затяните рукой барашковые винты (2) слева и справа.


6.2 Всасывание пыли

 Использовать только с подходящим пылеудаляющим аппаратом: подсоедините к патрубку (12) пылеотсоса пылесос для удаления пыли класса М.


Для оптимальной производительности всасывания используйте соединительную муфту 6.30796.

Мы рекомендуем использовать антистатический всасывающий шланг Ø 35 мм.

7. Установка сменного инструмента

 Перед проведением всех работ по переналадке вынимайте сетевую вилку из розетки. Электроинструмент должен быть выключенным и шпиндель должен находиться в неподвижном состоянии.

7.1 Фиксация шпинделя

 Кнопку (11) стопора шпинделя можно нажимать только при неподвижном шпинделе!

- Нажмите кнопку (11) стопора шпинделя и проворачивайте шпиндель (9) рукой до тех пор, пока не почувствуете, что кнопка стопора вошла в зацепление.

7.2 Установка/снятие алмазного чашечного шлифкруга

См. рисунок В на с. 2.

Установка:


- Установите опорный фланец (8) на шпиндель (9). Фланец установлен правильно, если он не проворачивается на шпинделе.
- Установите алмазный чашечный шлифкруг (7) на опорный фланец (8). Круг должен равномерно прилегать к опорному фланцу.
- Две стороны зажимной гайки (6) отличаются друг от друга. Навинтите зажимную гайку на шпиндель таким образом, чтобы бурт гайки (6) был направлен вверх.
- Закрепите шпиндель (см. главу 7.1). Затяните зажимную гайку (6) с помощью двухштифтового ключа (5) по часовой стрелке.


Снятие:

- Закрепите шпиндель (см. главу 7.1). Отвинтите зажимную гайку (6) с помощью двухштифтового ключа (5) против часовой стрелки.

8. Эксплуатация

8.1 Работа вблизи стен

 Для раскладывания и складывания: выключите электроинструмент, выньте сетевую вилку. Сменный инструмент должен быть неподвижным.

 Отведите сегмент (13) вверх для выполнения работ вблизи стен. При выполнении других работ сегмент должен быть отведен вниз.


Открытая часть защитного кожуха должна быть направлена к стене.


8.2 Настройка частоты вращения


В зависимости от применения установите оптимальную частоту вращения с помощью установочного колесика (18).

Для большинства работ подходит положение установочного колесика 4–6.

8.3 Включение/выключение

 Электроинструмент необходимо всегда держать обеими руками.

 Подводите электроинструмент к обрабатываемой детали только включенным.

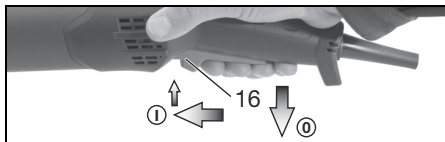
 Следите за тем, чтобы электроинструмент не втягивал излишнюю пыль и опилки. При включении и выключении держите его

подальше от скопившейся пыли. Не кладите электроинструмент до полной остановки двигателя.

! Не допускайте непреднамеренного пуска: всегда выключайте электроинструмент при вынимании сетевой вилки из розетки или прекращении подачи тока.

! В режиме непрерывной работы электроинструмент продолжает работать, даже если он вырвется из руки. Поэтому всегда надежно удерживайте электроинструмент двумя руками за рукоятки, занимайте устойчивое положение и сконцентрируйте все внимание на выполняемой работе.

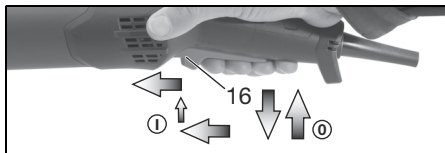
Инструменты с обозначением W...RT: Кратковременное включение (с функцией автостопа)



Включение: передвиньте вперед нажимной переключатель (16), затем нажимной нажмите вверх переключатель (16).

Отключение: отпустите нажимной переключатель (16).

Инструменты с обозначением W...RT: Непрерывный режим работы (в зависимости от комплектации)



Включение: включите инструмент, как описано выше. Нажимной переключатель (16) передвиньте вперед еще на одну позицию и отпустите в этом положении, чтобы зафиксировать нажимной переключатель (16) (непрерывный режим работы).

Отключение: нажимной переключатель (16) нажмите вверх и отпустите.

9. Чистка, техническое обслуживание

Очистка двигателя: регулярно (достаточно часто) и тщательно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные щели с использованием подходящего пылесоса. При этом держите электроинструмент крепко.

Замена подпружиненного щеточного венца: заменяйте изношенные щетки для оптимальной мощности всасывания. Комплект запасных щеток: № для заказа 6.28214.

10. Устранение неисправностей

Инструменты с электроникой VTC и TC:

! **Электронный сигнальный индикатор (17) загорается, и частота вращения под нагрузкой уменьшается (не W...RT).** Слишком высокая нагрузка на инструмент! Дайте поработать инструменту на холостом ходу, пока электронный сигнальный индикатор не погаснет.

! **-Электроинструмент не работает. Электронный сигнальный индикатор (17) (в зависимости от комплектации) мигает.** Сработала защита от повторного запуска. Если при включенном инструменте сетевая вилка вставляется в розетку, или после сбоя восстановлена подача электропитания, инструмент не запускается. Выключите и снова включите инструмент.

11. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, указанным в настоящем руководстве по эксплуатации.

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте www.metabo.com или в каталоге.

12. Ремонт

! К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Поврежденный сетевой кабель можно заменить только на специальный, оригинальный сетевой кабель Metabo, который можно приобрести в сервисном центре Metabo.

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать на сайте www.metabo.com.

13. Защита окружающей среды

Утилизацию шлифовальной пыли выполняйте отдельно от бытовых отходов на соответствующей площадке для спецотходов, т. к. в составе пыли могут находиться вредные вещества.

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего электроинструмента, упаковки и принадлежностей.

! Помните об охране окружающей среды: не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовым мусором. Выполняйте национальные правила по отдельной утилизации и переработке отслуживших электроинструментов, упаковок и принадлежностей.

14. Технические характеристики

Пояснения к данным на с. 3. Оставляем за собой право на технические изменения.

D_{\max} = макс. диаметр сменного инструмента
 $t_{\max,1}$ = макс. допустимая толщина сменного инструмента в диапазоне зажима при использовании зажимной гайки (6)

M = резьба шпинделя

l = длина шпинделя

n = частота вращения холостого хода (максимальная частота вращения)

P_1 = номинальная потребляемая мощность

P_2 = выходная мощность

m = масса без сетевого кабеля

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

Электроинструмент класса защиты II

~ Переменный ток

* Мощные высокочастотные помехи могут вызвать колебания частоты вращения. При затухании помех колебания прекращаются.

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

Значения шума и вибрации

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать шум и вибрацию, создаваемые при работе различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или сменных инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. При определении примерного уровня шума и вибрации учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений шума и вибрации.

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трех направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 60745:

$a_{h,s}$ = значение вибрации (шлифование)

$K_{h,\dots}$ = коэффициент погрешности (вибрация)


Уровень шума по методу A:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA}, K_{WA} = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).

 **Надевайте защитные наушники!**

Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Сертификат соответствия: № TC RU C-DE.БЛ08.В.00909, срок действия с 26.10.2017 по 25.10.2022 г., выдан органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и фанг.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)77-34-67; факс (4932)77-34-67; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",
 Metaboallee 1,
 D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"
 Россия, 127273, Москва
 ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
 тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдине. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления